

Інструкція з монтажу та експлуатації
Operating and installation instructions



Компактний проточний
водонагрівач MCX 3..7
*E-mini instant water
heater MCX 3..7*



ua > 2

ru > 17

1. Огляд	3
2. Опис пристрою	4
3. Технічні характеристики	5
4. Підключення	6
Відкрита установка (без тиску)	6
Закрита установка (під тиском)	6
5. Інструкція по монтажу	7
6. Гнучкі з'єднувальні шланги.	8
7. Установка та підключення води	9
Зняття пристрою	10
8. Електричне підключення	10
9. Видалення повітря	11
10. Введення в експлуатацію	11
11. Інформаційна табличка	12
12. Регулювання кількості води	13
13. Використання	13
Вибір температури	13
Блокування вибору температури.	14
14. Деактивізувати / вимкнути режим очікування світлодіодів	14
15. Чищення та догляд	14
16. Екологія та переробка.	15
17. Самостійна допомога з проблемами та обслуговування клієнтів	15

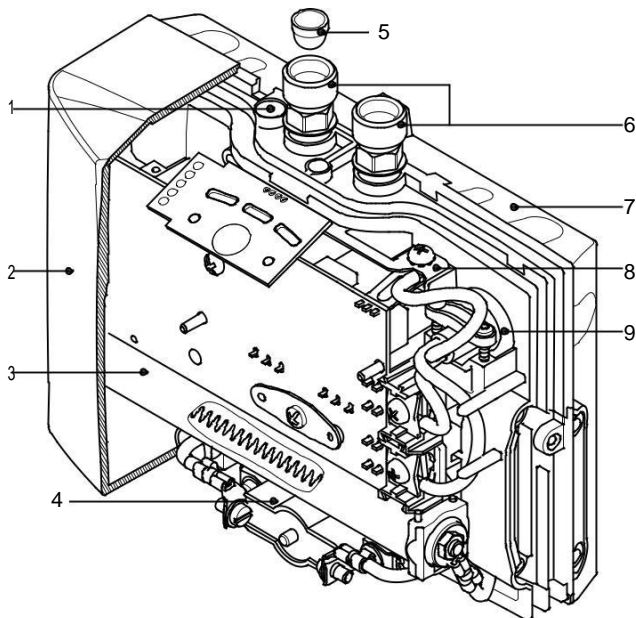


Перед встановленням та експлуатацією пристрою уважно прочтайте та ретельно виконуйте цю інструкцію!

1. Огляд

При замовленні запасних частин, важливо вказати тип пристрою та серійний номер!

ua



	найменування
1	Гвинт регулювання кількості води
2	Кришка з панелью керування
3	Нагрівальний елемент
4	Температурний запобіжник (STB)
5	Фільтр
6	Патрубки підключення води
7	Настінний кронштейн
8	Підключення заземлення
9	Втулка кабельного вводу.

2. Опис пристрою



Цей миттєвий водонагрівач (мал. 1) призначений для забезпечення економічного нагрівання води, достатньої для одного виходу, тобто кухонної мийки або умивальника, і може бути встановлена з стандартною сантехнічною водопровідною арматурою.

Коли гарячий водопровідний кран відкривається і мінімальна витрата води перевищує необхідні показники, нагрівач автоматично вмикається, і нагріває воду, яка проходить через прилад.

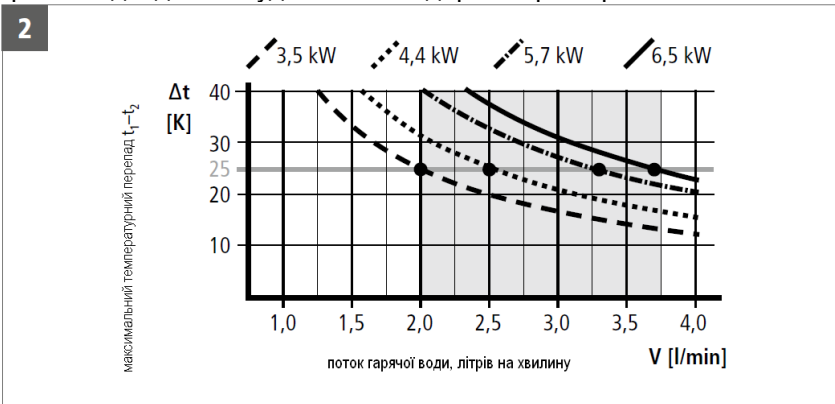
На панелі керування можна вибрати температури 35 ° C (ECO), 38 ° C (COMFORT) та 45 °

C (MAX). Коли ця температура досягається, електронний регулятор зменшує потужність, щоб температура води на виході не перевищувала це значення.

Це автоматичне регулювання температури означає, що необхідно відкрити кран гарячої води, щоб отримати воду з постійною, безпечною температурою. Холодна вода може бути додана сантехнічним змішувачем, якщо потрібна нижча температура.

Якщо витрата води занадто низька, або тиск потоку занадто низький, або якщо кран для теплої води закритий, пристрій автоматично вимикається.

Для оптимального потоку води, завжди використовуйте спеціальний регулятор потоку, яким комплектується прилад. Цей регулятор встановлюється на кінці крана і підходить в будь-який стандартний розмір гільзи M 22/24.



Максимально можлива вихідна температура визначається температурою вхідної води, швидкістю потоку та потужністю нагрівання (див. Діаграму).

3. Технічні характеристики

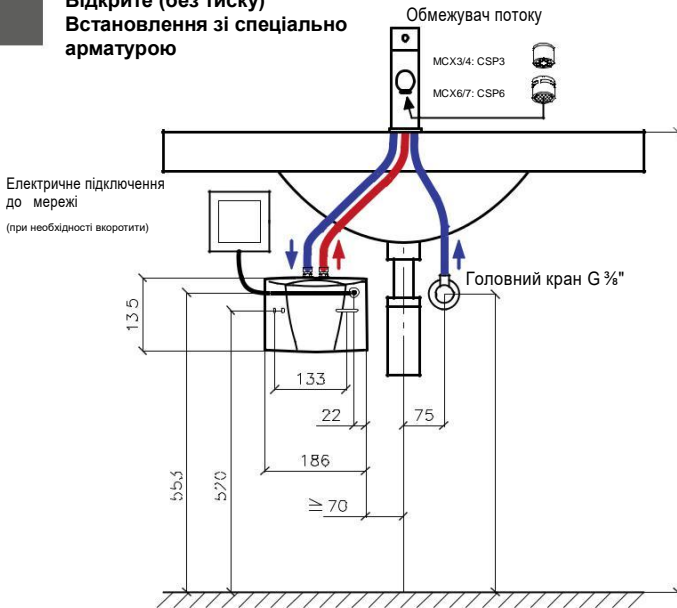
Тип	MCX 3	MCX 4	MCX 6	MCX 6-220	MCX 7	
Артикул	15003	15004	15006	15005	15007	
Ємність Літр	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	
Тиск максимальний МПа (бар)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	
Система нагріву	Електронно керована з електронагрівальними елементами IES®					
Einsatzbereich: erforderlicher spezifischer Wasserwiderstand bei 15 °C in Ω cm	≥ 1100	≥ 800	≥ 800	≥ 800	≥ 1100	
Підключення	1~ / N / PE 220 – 240 V AC			1~ / N / PE 220 V AC	2~ / PE 400 V AC	
Потужність	3,5kW	4,4kW	5,7kW	6,0kW	6,5kW	
Струм	15 A	19 A	25 A	27 A	16 A	
Встановлена температура	35 °C – 38 °C – 45 °C					
Заводська настройка	38 °C	38 °C	38 °C	38 °C	38 °C	
Максимальна вхідна температура	70 °C	70 °C	70 °C	70 °C	70 °C	
Швидкість потоку при 3 бар	2,0 l/min	2,5 l/min	3,3 l/min	4,5 l/min	3,7 l/min	
Максимальне підвищення температури при номінальній потужності... 1)	2,0 l/min	25 K	31 K	41 K	43 K	46 K
	2,5 l/min	20 K	25 K	33 K	34 K	37 K
	3,0 l/min	17 K	21 K	27 K	29 K	31 K
	3,5 l/min	14 K	18 K	23 K	24 K	26 K
	4,0 l/min	12 K	16 K	20 K	21 K	23 K
Мінімальний потік для включення l/min	1,2	1,5	1,5	1,5	1,5	
Потік для відключення l/min	1,0	1,3	1,3	1,3	1,3	
Мінімальний розмір кабелю 2) mm ²	1,5	2,5	4,0	4,0	2,5	
Вага	са. 1,5 kg					
Розміри (в × ш × г)	13,5 × 18,6 × 8,7 cm					
Рівень захисту VDE	1					
Клас захисту VDE	IP 25					

1) Підвищення температури + Температура вхідної води = Максимальна температура гарячої води (° C) ≤ 70 ° C

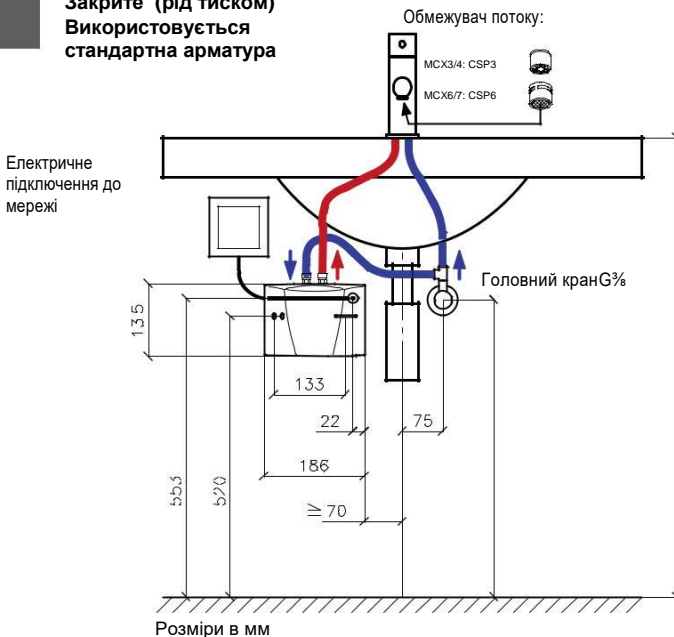
2) Максимальний розмір кабелю 4 mm²

4. Підключення

Відкрите (без тиску) Встановлення зі спеціально арматурою



Закрите (рід тиском) Використовується стандартна арматура





5. Інструкція по монтажу

Монтаж проводиться безпосередньо на з'єднувальних трубах санітарного пристрою в приміщенні, якому температура не повинна знижуватись менше 0 °С

Ми гарантуємо ідеальну роботу лише при використанні арматури та аксесуарів CLAGE .

Будь ласка, зверніть увагу під час установки:

- DIN VDE 0100 та EN 806, а також законодавчі акти відповідної країни та положення місцевої електричної та водопровідної компанії
- Технічні характеристики та інформація на табличці даних під панеллю ("Видалення панелі", 12)
- Не залишайте аксесуарів у упаковці.
- Для технічного обслуговування водонагрівач має бути легко доступним. Необхідно встановити окремий запірний клапан.
- Ретельно промийте водопровідні труби перед з'єднанням.
- Оптимальна робота гарантується при тиску потоку води між 0,2-0,4 МПа (2-4 бари). Тиск води не повинен перевищувати 1 МПа (10 бар).
- Для безпечної експлуатації даного водонагрівача не потрібний запобіжник зворотного потоку. Як що Ваші особливі умови передачають встановлення зворотнього клапана, він може встановлюватися тільки в лінію гарячої води за водонагрівачем.
- Необхідно дотримуватись мінімальних вимог щодо питомого опору води. Питомий опір води можна отримати у вашої водогінної компанії.

Додатково для застосування душу

Якщо прилад подає гарячу воду на душ, температура гарячої води не повинна перевищувати 55 ° С. Тому при роботі з попередньо нагрітою водою його температура на місці повинна бути обмежена до 55 ° С.

6. Гнучкі з'єднувальні шланги

ua

Рекомендовано:

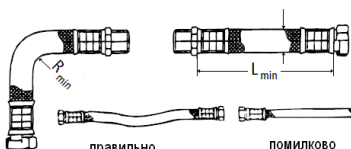
D внутрішній	D зовнішній	P макс	R _{min}
8 mm	12 mm	20 bar	27 mm

Зверніть увагу !

• Допустимий радіус вигину R_{min} = 27 mm не можна змінювати, як під час транспортування, зберігання, так і при установці. Якщо радіус згину не підтримується, змініть спосіб монтажу або виберіть відповідний шланг.

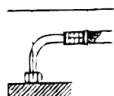
• Мінімальну довжину можна знайти в таблиці:

L _{min}	L _{min} α=90°	L _{min} α=180°	L _{min} α=360°
60 mm	140 mm	180 mm	260 mm

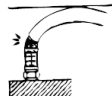


правильно

помилково



правильно



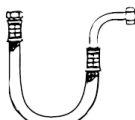
помилково



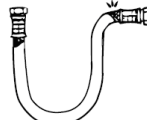
правильно
correct



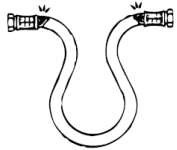
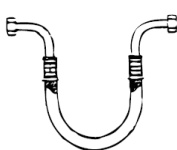
помилково



правильно



помилково



• Для криволінійної установки повинно бути достатньо довжини шланга, щоб сформувати відкриту петлю, тому що інакше шланг стане натягнутий у вигині і таким чином пошкоджений.

• Довжина шлангу може дещо змінитися через вплив тиску або тепла. Тому для прямої установки необхідно враховувати зміни, необхідні для компенсації змін довжини шланга.

• Ніколи не скручуйте та не згинайте гнучкі з'єднання.

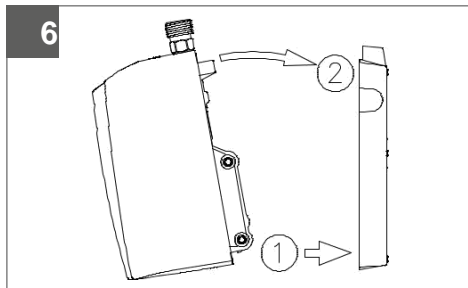
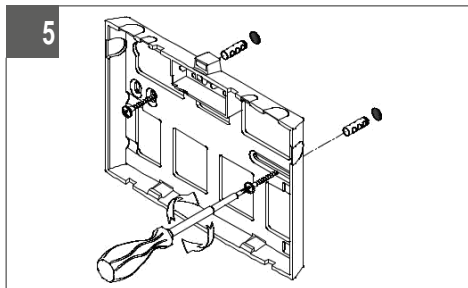
• Переконайтесь, що шланг ніколи не піддається навантаженню під час зовнішнього стискування чи стискування під час монтажу або під час використання.

• Після закріплення другого закінчення з'єднання (зовнішня різьба) більше не повинні бути затягнуті, оскільки це призводить до скручування та може пошкодити шланг.

• Майстер-встановлювач повинен перевіряти будь-які ущільнювальні матеріали, що поставляються разом з шлангом, щоб забезпечити його герметичність.

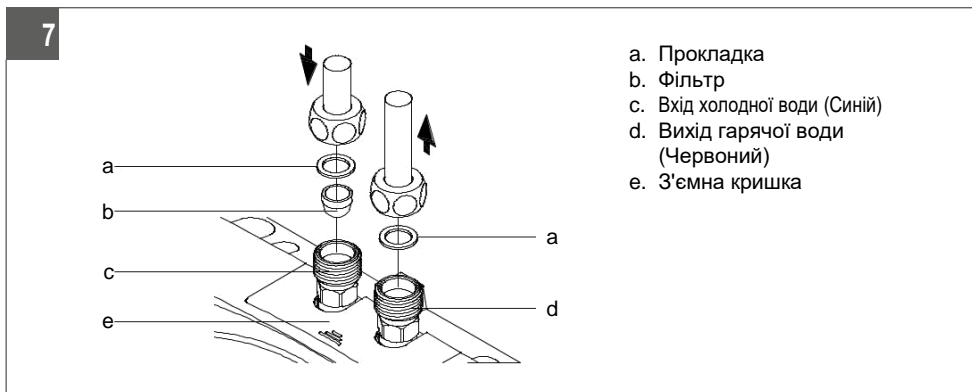
Виробник не відповідає за неправильне використання обладнання.

7. Установка та підключення води



ua

- Встановіть пристрій таким чином, щоб водяні патрубки були вертикальними до гори і вони можуть бути підключені безпосередньо до сантехнічних елементів.
- Встановіть настінний кронштейн із гвинтами (мал. 5).
- Вставте пристрій у настінний кронштейн та закріпіть його (мал. 6). Пристрій може працювати тільки тоді, коли він належним чином зафіксований на стінному кронштейні!
- Вхід холодної (синій) та вихід гарячої (червоний) води позначаються кольоровими позначками на табличці типів (під написом плати) (мал.7).
- Позначення арматури повинні бути відповідними. Установка повинна виконуватися таким чином, щоб пов'язані водопровідні труби не мали механічної дії на прилад.
- Після встановлення перевірте всі з'єднання на витіки.
- Щоб отримати оптимальний потік води з економічною витратою, встановіть аератора на виході арматури.

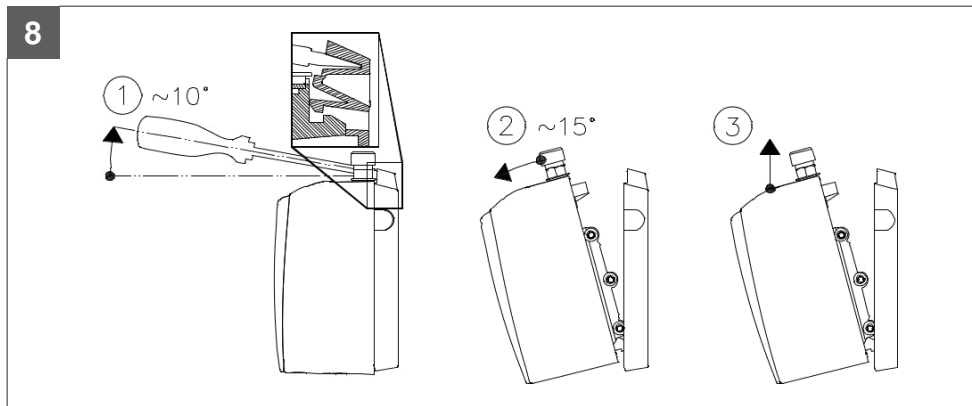


7. Установка та підключення води

ua

Зняття пристрою

Для зняття пристрою для ремонту або обслуговування від'єднайте патрубки води, зніміть кришку з інформацією, виверніть кріпінний гвинт, всавте пласку викрутку в щілину (мал.8) і відведіть її (1), Нахиліть пристрій на 15° уперед (2) і зніміть пристрій у гору (3).



8. Електричне підключення

Електричне підключення повине виконувати спеціаліст.

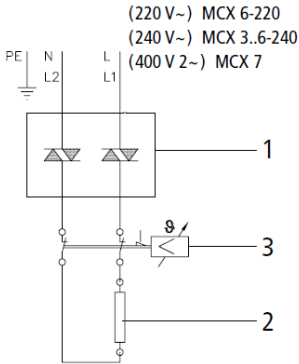
Перед електричним з'єднанням заповніть прилад водою, багаторазово відкриваючи та закриваючи кран гарячої води поки не залишиться бульбашок повітря Інакше можливе пошкодження нагрівального елемента!

- Перед підключенням електричного з'єднання переконайтеся в відсутності живлення
- Тип MCX 3 (3,5 кВт) постачається з мережним кабелем і захисними контактним штекером . Переконайтеся, що лінія подачі та розетка має достатній розмір та що гніздо підключено до заземлення. Розетка повинна бути вільно доступною. Якщо шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений службою підтримки або кваліфікованим електриком, щоб уникнути небезпеки.
- Кабель живлення всіх інших моделей MCX повинен бути надійно підключений через коробку з'єднання пристрою відповідно до схеми з'єднання (Мал.9). Захисний провідник заземлення повинен бути підключений.
- На лінії живлення повинен бути встановлений автоматичний запобіжний вимикач з всеполюсним відокремленням відповідно до VDE 0700, при ширині контактного отвору ≥ 3 мм на кожен полюс.
- Поперечний розріз кабелю подачі повинен бути обраний відповідно до потужності. Автоматичний запобіжний вимикач для захисту від мережі повинен бути встановлений з відключенням струму, відповідно до номінального струму пристрою

8. Електрична схема

9

Електрична схема



1. Електронний регулятор потужності
2. Нагрівальний елемент
3. Вимикаючий запобіжник

9. Видалення повітря

Щоб запобігти пошкодженню нагрівального елемента, з пристроєм повинно бути видалене повітря перед використанням.

Після кожного осушення (наприклад, після роботи в водопроводі або після ремонту пристрою) з водяного обігрівача повинено бути знову видалене повітря перед повторним запуском.

1. Від'єднайте електропостачання миттєвого водонагрівача від напруги.
2. Відкрийте кран гарячої води та зачекайте, доки вода не стане виходити без пухирців повітря.
3. Увімкніть напругу знову.

10. Введення в експлуатацію

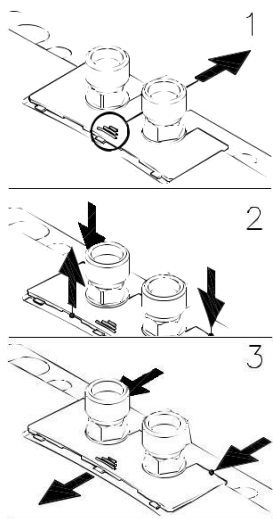
Не вмикайте живлення ще!

1. Відкрийте кран гарячої води, доки вода не буде виходити без бульбашок.
2. Тільки зараз увімкніть запобіжник. Після короткої затримки відбувається подача теплої води.
3. Відрегулюйте бажану температуру на приладі та, при необхідності, регулюйте кількість води, якщо це необхідно чи температура не досягається.
4. Поясніть користувачеві функцію пристрою та ознайомтеся з використанням. Надайте ці вказівки користувачеві для зберігання.
5. Зареєструйте пристрій за допомогою реєстраційної картки у фабричній службі обслуговування або онлайн за адресою www.clage.de.

11. Інформаційна табличка

ua

10



Зніміть панель

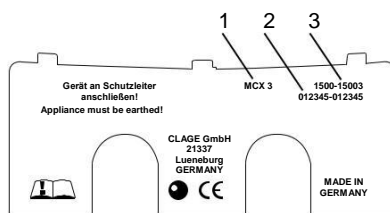
Під панелью знаходиться інформаційна табличка та кріплення передньої кришки

1. Відведіть панель у напрямку настінного кронштейну.
2. Натисніть на края понелі поки передня частина не зігнеться і не вийде з зачеплення
3. Вийміть панель.

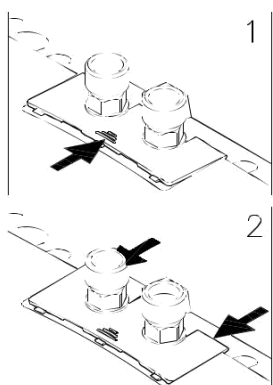
Інформаційна табличка

Під панелью на корпусі міститься інформація:

- (1) Модель,
- (2) серійний номер,
- (3) артикул моделі



11



Встановлення панелі

1. Помістіть панель на кришку та натисніть її у напрямку настінного кронштейну.
2. Натисніть на край панелу доки вона не стане на місце.

12. Регулювання кількості води

Викону.т.ся тільки спеціаластом.

Зніміть панель (мал.10), відкрутіть гвинт кріплення та зніміть передню кришку



Зменшення кількості води:

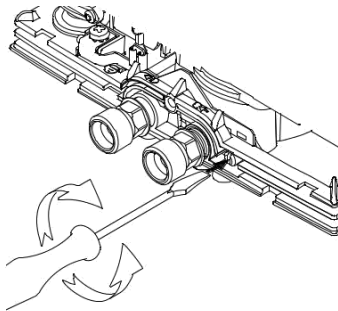
Вращаючи регулювальний гвинт за **годинковою стрілкою** зменшуємо кількість води, одночасно збільшуємо температуру.

Збільшення кількості води:

Вращаючи регулювальний гвинт **проти годинкової стрілки** збільшуємо кількість води, одночасно зменшуємо температуру

12


напрямок	витрата	Температура
	—	+
	+	—



13. Використання

13

Кольорові індикатори



Сенсорна кнопка

Вибір температури

Натискаючи сенсорну кнопку  змінюєм встановлену температуру.

Можемо обирати три рівня температури:

35 °C  38 °C  45 °C (max.)

Ще одно натискання сенсорної кнопки  завершує цикл.

Вибрана температура відображається різним кольором індикатора.

13. Використання

ua

Блокування вибору температури

В разі необхідності, аби не було небажаного втручання в роботу водонагрівача вибір температури можна заблокувати.

Активация блокування вибору температури

Натисніть на сенсорну кнопку (протягом 5 сек) до поки індикатори не погаснуть. Повторна дія знімає блокування.

14. Деактивізувати / вимкнути режим очікування світлодіодів

Як функція енергозбереження панелі керування, активний індикатор автоматично вимикається приблизно через 20 секунд після останньої операції (наприклад, натискання або вибір температури).

Однак для того, щоб в будь-який час визначити вибрану настройку, світлодіодний індикатор може бути включений за допомогою наведеного нижче:

Процедура постійно активована, і функція світлодіодного очікування вимкнена:

- Закрийте кран (водяний клапан).
- Натисніть і утримуйте сенсорну кнопку більше 7 секунд, оскільки функція блокування кнопки вимикає світлодіод через 5 секунд і знову світиться через 1,5 секунди.
- Поки кнопка все ще натискається, відкрити кран, світлодіодний індикатор коротко засвітиться як підтвердження.
- Після відпустіть кнопку та закрийте кран.

Якщо клапан відкритий або клавіша датчика натискається в режимі очікування світлодіодним індикатором (світлодіод вимкнено), світиться останній активний індикатор, але температура ще не перемикається. Тільки при повторному натисканні кнопки можна регулювати температуру.

Функція очікування світлодіодів може бути повторно активована таким же чином.

Ця функція залишається збережена навіть у разі відмови живлення

15. Очищення та догляд

- Очистіть прилад та арматуру тільки вологою ганчіркою. Не використовуйте абразивні миючі засоби, що містять розчинники або хлор.
- Тримайте панель керування сухою!
- Регулярно очищайте та в разв потреби замініть обмежувач потоку.
- Забруднення та кальцифікація водних шляхів впливають на роботу. Ознаки чього є менший потік або шум. У цьому випадку перевірте пристрій спеціалістом і, якщо необхідно, очистіть фільтр на вході води

16. Екологія та переробка

Цей продукт був виготовлений з високоякісних матеріалів, які підлягають багаторозовому переробленню та використанню.

Прилад слід утилізувати окремо від побутового сміття.

Приносить цей пристрій в один з муніципальних пунктів, які приймають електронний брукт. Правильна утилізація сприяє охорони навколишнього середовища і запобігає можливому шкідливому впливу на людину і навколишнє середовище, яке може виникнути в результаті неправильного поводження з обладнанням в кінці їх строку служби. Ви отримаєте більш детальну інформацію про точки або центри утилізації у місцеві ради. Для Бізнес-клієнтів: Якщо ви хочете брати участь в утилізації обладнання, будь ласка, звертайтеся до дилера або постачальника, які нададуть більше інформації для вас.

17. Самостійне вирішення проблем та обслуговування клієнтів

В таблиці наведені можливі проблеми, їх причини та дії для усунення.

Проблема	Причини	усунення
Немає води	Водопостачання заблоковано	Перевірте основні крани, перевірте наявність водопостачання
Недостатня кількість гарячої води	Відсутній регулятор потоку	Встановіть регулятор потоку
	Низький тиск води	Перевірте тиск води. Перевірте налаштування
	Забруднення в системі	Очистіть фільтр, Видаліть осад в кранах і трубах
Пристрій вмикається та одразу вимикається	Тиск води коливається Низький проток води	Видаліть бруд Відімкніть інших споживачів води
Вода не нагрівається	Низький тиск води	Перевірте налаштування кількості води, Відкійте головний кутовий кран, вставити регулятор струменя CLAGE перевірити тиск води
	Забруднення системи	Видаліть бруд та осад на вході
Температура гарячої води коливається	Коливання напруги	Перевірте напругу
	Зміни в водопостачанні	Перевірте установку
Низька температура гарячої води Один світлодіод спалахує повільно	Занад то високий потік води Низька температура вхідної води	Регулювання кількості води (спеціалістом)

17. Самостійне вирішення проблем та обслуговування клієнтів

ua

Світлодіод блимає швидко а вода залишається холодною	Несправен температурний датчик	Замінити (виконується спеціалістом)
	Несправен нагрівальний елемент	Замінити (виконується спеціалістом)
Усі світлодіоди світяться або миготять, вода нагрівається	Несправен кабель панелі управління	Перевірити правильність підключення (виконується спеціалістом)
		Замінити (виконується спеціалістом)
Всі світлодіоди миготять швидко, вода залишається холодною	Несправен блок керування	Замінити (виконується спеціалістом)
Світлодіоди не світяться	Активний режим блокування	Відключіть режим блокування
Світлодіоди миготять після натискання клавіш	Сенсорна кнопка не підключена	Не торкайтесь сенсорної кнопки приблизно 3 секунди (поки індикатор не світиться нормально); для правильної обробки торкніться праворуч у центрі
	активне калібрування сенсорної кнопки	
Світлодіоди не світяться	Світлодіоди в режимі очікування	Натисніть сенсорну кнопку, якщо світлодіоди не засіяться перевірте запобіжник

Якщо кабель живлення пристрою пошкоджено, його заміну слід виконувати спеціалістом, щоб уникнути небезпеки. Пошкоджений кабель потрібно замінити оригінальним кабелем (доступним як запасна частина).

Якщо пристрій все ще не працює належним чином, зверніться до фабричної служби підтримки клієнтів.

Clage GmbH
Германія
21337 Люнебург
Пирольвег 1-5

Ексклюзивний імпортер в Україні:
ТОВ «Компанія Генезіс Груп»
м.Київ, вул.Тимірязівська,2, оф.604

Тел.: +49 4131 89010
Факс: +49 4131 83200
Ел.пошта: service@clage.de
k.dmiterko@genezis.com.ua
Інтернет: www.clage.com

Тел.: +380 44 206 26 90
Факс: +380 44 206 26 96
Ел.пошта:
Інтернет: clage.com.ua

Якщо є дефект, який не може бути ліквідовано на місці надішліть пристрій з супровідним листом та підтвердженням придбання для перевірки або ремонту.

1. Обзор	18
2. Описание устройства	19
3. Технические характеристики	20
4. Подключение	21
Открытая установка (без давления)	21
Закрытая установка (под давлением)	21
5. Инструкция по монтажу	22
6. Гибкие соединительные шланги.	23
7. Установка и подключение воды	24
Снятие устройства	24
8. Электрическое подключение	24
9. Удаление воздуха	25
10. Введение в эксплуатацию	25
11. Информационная табличка	26
12. Регулировка количества воды	27
13. Использование	28
Выбор температуры	28
Блокировка выбора температуры.	29
14. Деактивация / выключение режима ожидания светодиодов	29
15. Чистка и уход	29
16. Экология и переработка.	30
17. Самостоятельная помощь с проблемами и обслуживание клиентов	31

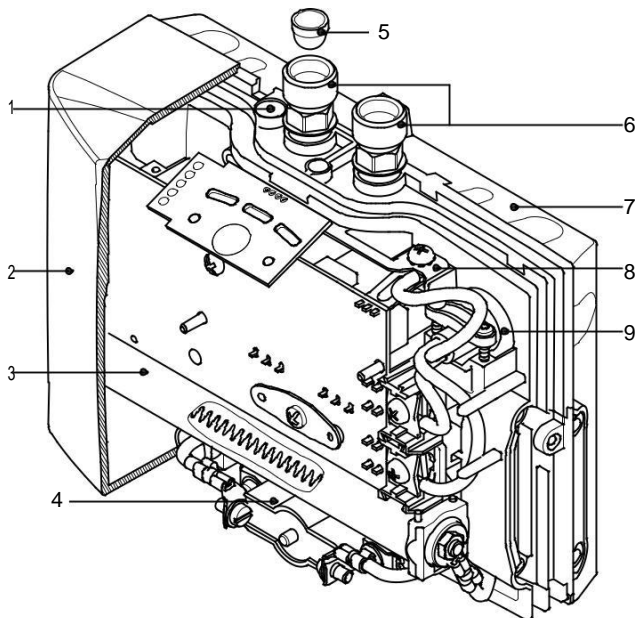


Перед установкой и эксплуатацией устройства внимательно прочитайте и щательно выполняйте эту инструкцию!

1. Обзор

При заказе запасных частей, важно указать тип устройства и серийный номер!

ru



	наименование
10	Винт регулировки количества воды
11	Крышка с панелью управления
12	Нагревательный элемент
13	Термопредохранитель (STB)
14	Фильтр
15	Патрубки подключения воды
16	Настенный кронштейн
17	Подключение заземления
18	Втулка кабельного ввода.

2. Описание устройства



Этот мгновенный водонагреватель (рис. 1) предназначен для обеспечения экономного нагрева воды, достаточного для одного выхода, то есть кухонной мойки или умывальника, и может быть установлен со стандартной сантехнической водопроводной арматурой. Когда горячий водопроводный кран открывается и минимальный расход воды превышает необходимые показатели, нагреватель автоматически включается, и нагревает воду, которая проходит через устройство.

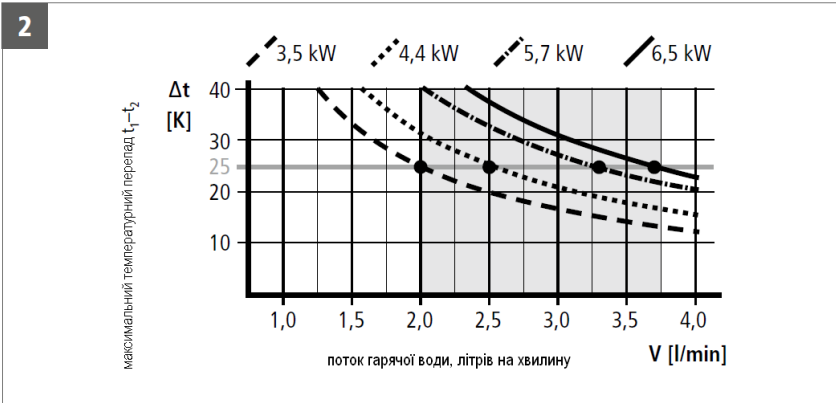
На панели управления можно выбрать температуры 35 ° C (ECO), 38 ° C (COMFORT) и 45 ° C (MAX). Когда эта температура достигается, электронный регулятор уменьшает мощность, чтобы температура воды на выходе не превышала эти значения.

Это автоматическое регулирование температуры означает, что необходимо открыть кран горячей воды, для получения воды с постоянной, безопасной температурой.

Холодная вода может быть добавлена сантехническим смесителем, если необходима более низкая температура.

Если расход воды слишком низкий, или давление потока слишком низкое, или еще кран для теплой воды закрыт, устройство автоматически выключается.

Для оптимального потока воды, всегда используйте специальный регулятор потока, которым комплектуется устройство. Этот регулятор устанавливается на конце крана и подходит для любого стандартного размера гильзы M 22/24.



Максимально возможная выходная температура определяется температурой входящей воды, скоростью потока и мощностью нагрева (см. Диаграмму).

3. Технические характеристики

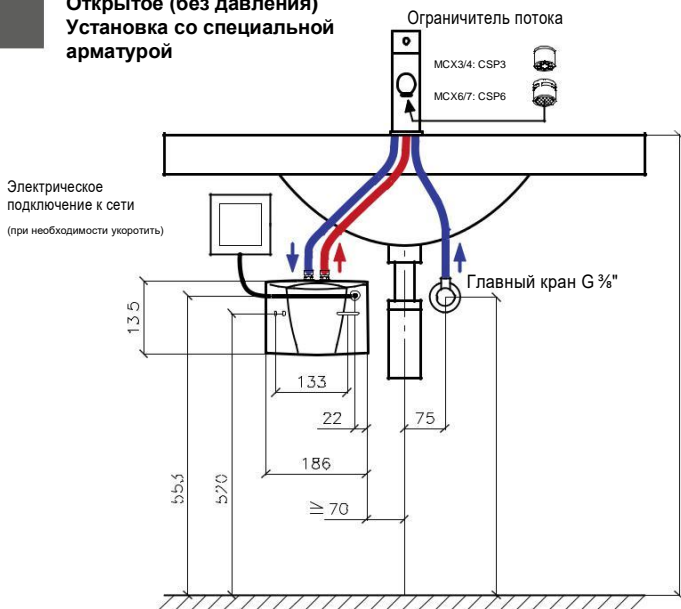
Тип	MCX 3	MCX 4	MCX 6	MCX 6-220	MCX 7	
Артикул	15003	15004	15006	15005	15007	
Объем Литр	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	
Давление максимальное МПа (бар)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	
Система нагрева	Электронно управляемая с электронагревательными элементами IES®					
Применение: Сопротивление воды при 15 ° C в Ω см	≥ 1100	≥ 800	≥ 800	≥ 800	≥ 1100	
Подключение	1~ / N / PE 220 – 240 V AC			1~ / N / PE 220 V AC	2~ / PE 400 V AC	
Мощность	3,5kW	4,4kW	5,7kW	6,0kW	6,5kW	
Сила тока	15 A	19 A	25 A	27 A	16 A	
Установленная температура	35 °C – 38 °C – 45 °C					
Заводская настройка	38 °C	38 °C	38 °C	38 °C	38 °C	
Максимальная входящая температура	70 °C	70 °C	70 °C	70 °C	70 °C	
Скорость потока при 3 бар	2,0 l/min	2,5 l/min	3,3 l/min	4,5 l/min	3,7 l/min	
Максимальное повышение температуры при номинальной мощности... 1)	2,0 l/min	25 K	31 K	41 K	43 K	46 K
	2,5 l/min	20 K	25 K	33 K	34 K	37 K
	3,0 l/min	17 K	21 K	27 K	29 K	31 K
	3,5 l/min	14 K	18 K	23 K	24 K	26 K
	4,0 l/min	12 K	16 K	20 K	21 K	23 K
Минимальный поток для включения l/min	1,2	1,5	1,5	1,5	1,5	
Поток для отключения l/min	1,0	1,3	1,3	1,3	1,3	
Минимальный размер кабеля 2) mm ²	1,5	2,5	4,0	4,0	2,5	
Масса	ca. 1,5 kg					
Размеры (в × ш × г)	13,5 × 18,6 × 8,7 cm					
Уровень защиты VDE	1					
Класс защиты VDE	IP 25					

3) Повышение температуры + Температура входящей воды = Максимальная температура горячей воды (° C) ≤ 70 ° C

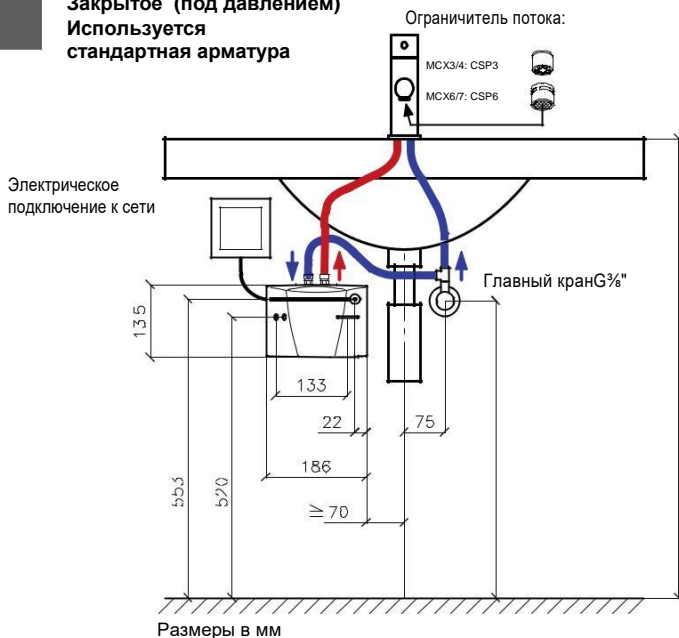
4) Максимальный размер кабеля 4 mm²

4. Подключение

Открытое (без давления) Установка со специальной арматурой



Закрытое (под давлением) Используется стандартная арматура





5. Инструкция по монтажу

Монтаж производится непосредственно на соединительных трубах санитарного устройства в помещении, в котором температура не должна снижаться меньше 0 °С

Мы гарантируем идеальную работу только при использовании арматуры и аксессуаров CLAGE .

Пожалуйста, обратите внимание при установке:

- DIN VDE 0100 та EN 806, а так же законодательные акты конкретной страны и положения местной электрической и водопроводной компании
- Технические характеристики и информация на табличке данных под панелью ("Удаление панели", 12)
- Не оставляйте аксессуары в упаковке.
- Для технического обслуживания водонагреватель должен быть легко доступным. Необходимо установить отдельный запорный клапан.
- Тщательно промойте водопроводные трубы перед соединением.
- Оптимальная работа гарантируется при давлении потока воды между 0,2-0,4 МПа (2-4 бары). Давление воды не должно превышать 1 МПа (10 бар).
- Для безопасной эксплуатации данного водонагревателя не нужен предохранитель обратного потока. Однако, должен быть установлен обратный клапан, который устанавливается только в горячую воду за водонагревателем.
- Необходимо придерживаться минимальных требований к удельному сопротивлению воды. Удельное сопротивление воды можно получить в вашей водопроводной компании.

Дополнительно для использования душа

Если устройство подает горячую воду на душ, температура горячей воды не должна превышать 55 °С. Поэтому при работе с предварительно нагретой водой ее температура должна быть ограничена до 55 °С.

6. Гибкие соединительные шланги

ru

Рекомендовано:

D внутренний	D внешний	P макс	R _{min}
8 mm	12 mm	20 bar	27 mm

Обратите внимание !

• Допустимый радиус изгиба R_{min} = 27 мм не может уменьшаться, как при транспортировке, хранении, так и при установке. Если радиус изгиба не поддерживается, измените способ монтажа или выберите соответствующий шланг.

• Минимальную длину можно найти в таблице:

L _{min}	L _{min} α=90°	L _{min} α=180°	L _{min} α=360°
60 mm	140 mm	180 mm	260 mm

• Для криволинейной установки должно быть достаточно длины шланга, чтоб сформировать открытую петлю, в противном случае шланг станет натянут в изгибе и таким образом поврежден.

• Длина шланга может измениться в результате воздействия давления или тепла. Поэтому для прямой установки необходимо учитывать изменения, необходимые для компенсации изменений длины шланга.

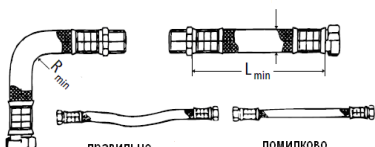
• Никогда не скручивайте и не сгибайте гибкие соединения.

• Убедитесь, что шланг никогда не подвергается нагрузке во время наружного сжатия или сжатия во время монтажа или во время использования.

• После закрепления второго окончания соединения (Наружная резьба) больше не должны быть затянуты, поскольку это приводит к скручиванию и может повредить шланг.

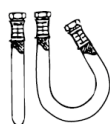
• Мастер-установщик должен проверить все уплотнительные материалы, которые поставляются вместе с шлангом, для обеспечения их герметичности.

Производитель не отвечает за неправильное использование оборудования.



правильно

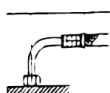
помилково



правильно



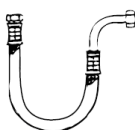
помилково



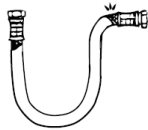
правильно
correct



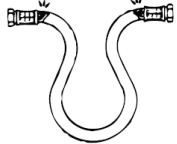
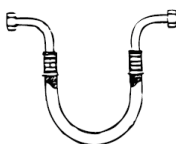
помилково



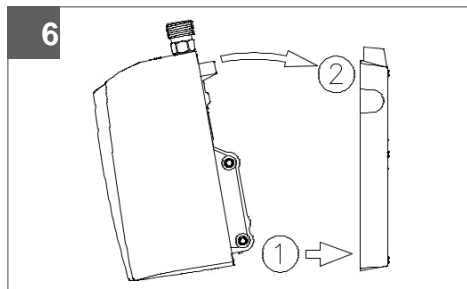
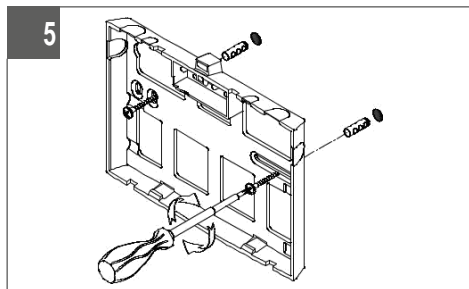
правильно



помилково

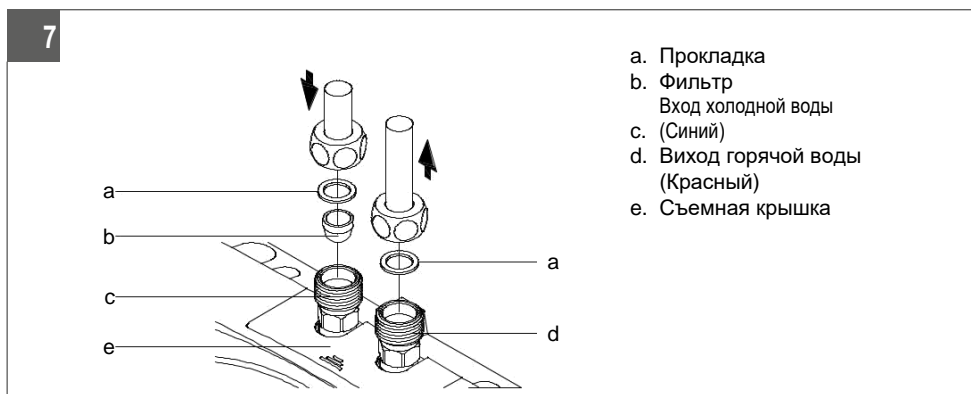


7. Установка и подключение воды



RU

- Установите устройство таким образом, чтоб водяные патрубки были вертикальными вверх и они могли быть подключены непосредственно к сантехническим элементам.
- Установите настенный кронштейн винтами (рис. 5).
- Вставьте устройство в настенный кронштейн и закрепите его (рис. 6). Устройство может работать только тогда, оно надлежащим образом закреплено на настенном кронштейне!
- Вход холодной (синий) та выход горячей (красный) воды обозначены цветными указателями и на табличке (под панелью) (рис.7).
- Обозначения арматуры должны быть соответствующими. Установка должна выполняться таким образом, чтоб подключенные водопроводные трубы не имели механического воздействия на устройство.
- После установки проверьте все соединения на утечки.
- Чтоб получить оптимальный поток воды с экономным расходом, установите аератор на виходе арматуры.

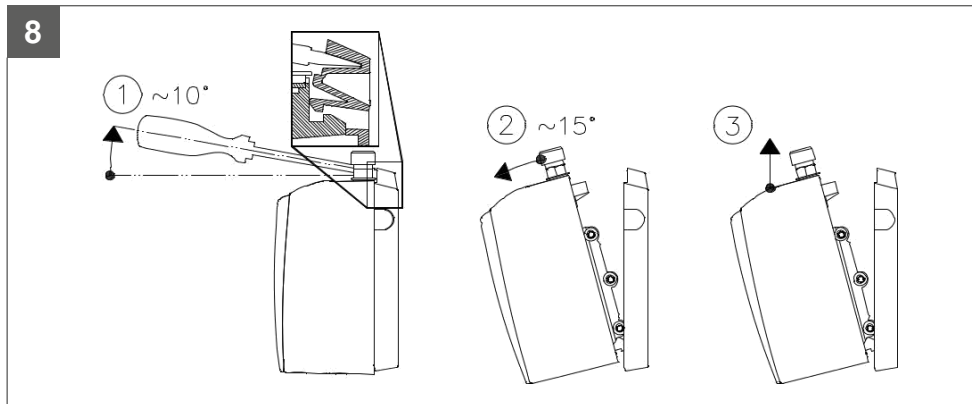


- Прокладка
- Фильтр
Вход холодной воды
- (Синий)
- Виход горячей воды
(Красный)
- Съемная крышка

7. Установка и подключение воды

Снятие устройства

Для снятия устройства для ремонта или обслуживания отсоедините патрубки воды, снимите крышку с информацией, открутите крепежный винт, вставьте плоскую отвертку в щель (рис.8) и отведите ее (1), Наклоните устройство на 15° вперед (2) и снимите устройство вверх (3).



8. Электрическое подключение

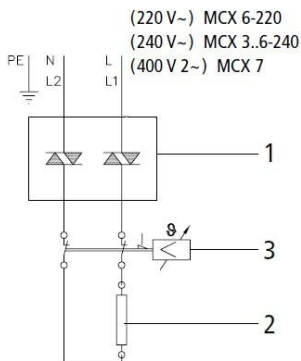
Электрическое подключение должен выполнять специалист.

Перед электрическим соединением заполните устройство водой, многократно открывая та закрывая кран горячей воды пока не исчезнут пузырьки воздуха иначе возможно повреждение нагревательного элемента!

- Перед подключением электрического соединения убедитесь в отсутствии питания
- Тип MCX 3 (3,5 кВт) поставляется с сетевым кабелем и защищенным контактным штекером. Убедитесь, что линия подачи та розетка имеет достаточный размер и что гнездо подключено к заземлению. Розетка должна быть свободно доступна. Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен службой поддержки или квалифицированным электриком, для избежания опасности.
- Кабель питания всех других моделей MCX должен быть надежно подключен через коробку соединений устройства соответственно схемы подключения (Рис.9). Защитный провод заземления должен быть подключен.
- На линии питания должен быть установлен автоматический предохранительный выключатель с всеполюсным отключением соответственно VDE 0700, при ширине контактного разрыва ≥ 3 мм на каждый полюс.
- Поперечное сечение кабеля подачи должно быть выбрано соответственно мощности.

Автоматический предохранительный выключатель для защиты сети должен быть установлен с отключением питания соответственно номинальному току устройства.

8. Электрическая схема



Электрическая схема

1. Электронный регулятор мощности
2. Нагревательный элемент
3. Предохранитель

9. Удаление воздуха

Для предотвращения повреждения нагревательного элемента, из устройства, перед использованием должен быть удален воздух. После каждого осушения (например, после работы в водопроводе или после ремонта устройства) из нагревателя должен быть вновь удален воздух перед повторным запуском.

1. Отсоедините электропитание водонагревателя от напряжения.
2. Откройте кран горячей воды и подождите, пока вода не станет выходить без пузырьков воздуха.
3. Снова подайте напряжение.

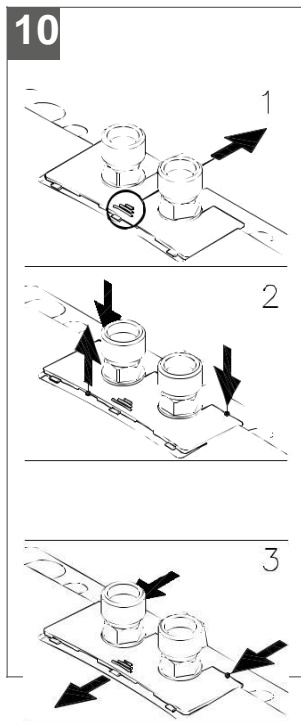
10. Введение в эксплуатацию

Не подавайте напряжение!

1. Откройте кран горячей воды до тех пор, пока вода не станет выходить без пузырьков.
2. Только теперь включите предохранитель. После короткой задержки произойдет подача теплой воды.
3. Отрегулируйте желаемую температуру на устройстве и, при необходимости, отрегулируйте количество воды, если это необходимо, или температура не достигается.
4. Объясните пользователю функции устройства, и ознакомьте с использованием. Передайте эти инструкции пользователю для хранения.

11. Информационная табличка

ru



Снимите панель

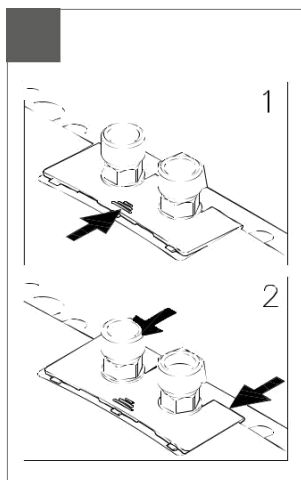
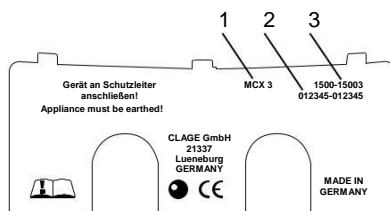
Под панелью находится информационная табличка и крепления передней крышки

4. Отведите панель по направлению настенного кронштейна.
5. Нажмите на край панели пока передняя часть не выгнется и не выйдет из зацепления
6. Снимите панель.

Информационная табличка

Под панелью на корпусе размещена информация:

- (4) модель,
- (5) серийный номер,
- (6) артикул модели



Установка панели

3. Поместите панель на крышку и введите ее в направлении настенного кронштейна.
4. Нажмите на край панели пока она не станет на место.

12. Регулировка количества воды

Выполняется только специалистом.

Снимите панель (рис.10), откройте винт крепления и снимите переднюю крышку



Уменьшение количества воды:

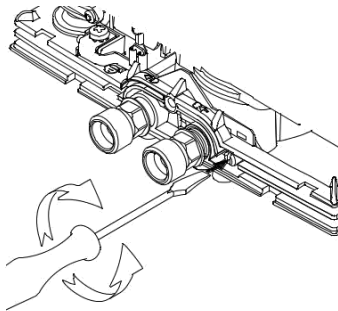
Вращая регулирующий винт **по часовой стрелке**, уменьшаем количество воды, одновременно увеличивает температуру.

Увеличение количества воды:

Вращая регулирующий винт **против часовой стрелки** увеличиваем количество воды, одновременно уменьшая температуру

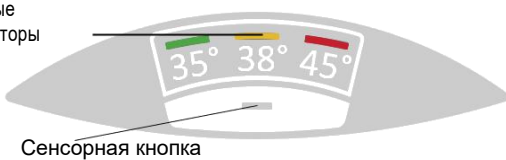
12

Направление	Расход	Температура
	—	+
	+	—



13. Использование

13



Цветные индикаторы


Сенсорная кнопка

Выбор температуры

Нажимая сенсорную кнопку  меняем установленную температуру.

Можем выбрать три уровня температуры:

35 °C  38 °C  45 °C (max.)

Еще одно нажатие сенсорной кнопки  завершает цикл.

Выбранная температура отображается разными цветами индикатора.

13. Использование

Блокировка выбора температуры

Во избежание нежелательного вмешательства в работу водонагревателя, выбор температуры можно заблокировать.

Активация блокировки выбора температуры

Нажмите сенсорную кнопку (более чем 5 сек) пока индикаторы не погаснут. Повторное действие снимает блокировку.

14. Деактивация / включение режима ожидания светодиодов

Эта функция энергосбережения панели управления, активный индикатор автоматически выключается приблизительно через 20 секунд после последней операции (например, нажатия или выбора температуры). Для того, чтобы в любое время выявить выбранную настройку, светодиодный индикатор может быть включен с помощью приведенного ниже способа: Процедура постоянно активна, и функция светодиодного ожидания выключена:

- Закройте кран (водяной клапан).
- Нажмите и удерживайте сенсорную кнопку более 7 секунд, поскольку функция блокировки кнопки выключает светодиод через 5 секунд и снова светится через 1,5 секунды.
- Пока кнопка все еще нажата, открыть кран, светодиодный индикатор коротко засветится как подтверждение.
- После отпустите кнопку и закройте кран.

Если клапан открыт или клавиша датчика нажимается в режиме ожидания светодиодным индикатором (светодиод выключен), светится последний активный индикатор, но температура не переключается. Только при повторном нажатии кнопки можно регулировать температуру.

Функция ожидания светодиодов может быть повторно активирована таким же образом.

Эта функция сохраняется даже в случае отключения питания.

15. Чистка и уход

- Чистить прибор и фитинги только влажной тряпочкой. Не использовать абразивные моющие средства и средства, которые содержат растворители или хлор.
- Держите панель управления сухой!
- Регулярно очищайте и, в случае необходимости, меняйте ограничитель потока.
- Загрязнения и отложения кальция в водопроводе влияют на работу. Признаки этого - меньший поток или шум. В этом случае проверьте устройство со специалистом и, если необходимо, очистите фильтр на входе воды.

16. Экология и переработка

Этот продукт был изготовлен из высококачественных материалов, которые подлежат многократной переработке и использованию.

Устройство следует утилизировать отдельно от бытового мусора.

Принесите это устройство в один из муниципальных пунктов, которые принимают электронный лом. Правильная утилизация способствует охране окружающей среды и предотвращает возможное вредное воздействие на человека и окружающую среду, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с устройством в конце его срока службы. Вы получите более детальную информацию о точках или центрах утилизации у местных властей. Для Бизнес-клиентов: Если вы хотите принимать участие в утилизации оборудования, пожалуйста, обращайтесь к дилеру или поставщику, которые предоставят более детальную информации для вас.

17. Самостоятельное решение проблем и обслуживание клиентов

В таблице приведены возможные проблемы, причины и действия для их устранения.

Проблема	Причины	Устранение
Нет воды	Водоснабжение заблокировано	Проверьте основные краны, проверьте наличие водоснабжения
Недостаточное количество горячей воды	Отсутствует регулятор потока	Установите регулятор потока
	Низкое давление воды	Проверьте давление воды. Проверьте настройки
	Загрязнения в системе	Очистите фильтр, удалите грязь в кранах и трубах
Устройство включается и сразу отключается	Давление воды колеблется Низкий проток воды	Удалите загрязнения Отключите других потребителей воды
Вода не нагревается	Низкое давление воды	Проверьте настройки количества воды, Откройте главный кран, вставьте регулятор расхода CLAGE проверьте давление воды
	Загрязнение системы	Удалите грязь и отложения на входе
Температура горячей воды колеблется	Колебания напряжения	Проверьте напряжение
	Изменения в водоснабжении	Проверьте установку
Низкая температура горячей воды Один светодиод загорается редко	Слишком высокий поток воды Низкая температура входящей воды	Регулировка количества воды (специалистом)

17. Самостоятельное решение проблем и обслуживание клиентов

ru

Светодиод мигает быстро, а вода остается холодной	Неисправен температурный датчик	Заменить (выполняется специалистом)
	Неисправен нагревательный элемент	Заменить (выполняется специалистом)
Все светодиоды светятся или мигают, вода нагревается	Неисправен кабель панели управления	Проверить правильность подключения (выполняется специалистом)
		Заменить (выполняется специалистом)
Все светодиоды мигают быстро, вода остается холодной	Неисправен блок управления	Заменить (выполняется специалистом)
Светодиоды не светятся	Активный режим блокировки	Отключите режим блокировки
Светодиоды мигают после нажатия клавиш	Сенсорная кнопка не подключена	Не трогайте сенсорную кнопку приблизительно 3 секунды (пока индикатор не засветится нормально); для правильной обработки коснитесь правее в центре
	Активна калибровка сенсорной кнопки	
Светодиоды не светятся	Светодиоды в режиме ожидания	Нажмите сенсорную кнопку, если светодиоды не засветятся проверьте предохранитель

Если кабель питания устройства поврежден, для избежания опасностей, его замену следует выполнять специалистом. Поврежденный кабель необходимо заменить оригинальным кабелем (доступен как запасная часть).

Если устройство все еще не работает должным образом, обратитесь в фабричную службу поддержки клиентов.

Clage GmbH
Германия
21337 Люнебург
Пирольвег 1-5

Эксклюзивный импортер в Украине:
ООО «Компанія Генезіс Груп»
г.Киев, ул.Тимирязевская,2, оф.604

Тел.: +49 4131 89010
Факс: +49 4131 83200
Эл.почта: service@clage.de
Интернет: www.clage.com

Тел.: +380 44 206 26 90
Факс: +380 44 206 26 96
Эл.почта: companygenezis@gmail.com
Интернет: clage.com.ua

Если существует дефект, который не может быть ликвидирован на месте, перешлите устройство с сопроводительным письмом и подтверждением приобретения для проверки или ремонта.